



Overwegstraße 31
44625 Herne
Tel. 02323-99497-19/20
Fax 02323-99497-11
E-Mail: ewz-migrantinnen@kk-ekvw.de



Poradnia dla migrantek

- Została Pani do prostytucji zmuszona?
- Była Pani więziona, bita? Grożono Pani? Została Pani zgwałcona?
- Zostały Pani odebrane dokumenty?
- Została Pani do oddania pieniędzy zmuszona?
- Nie otrzymała Pani za pracę pieniędzy?
- Zabroniono Pani skończyć z prostytutką?

**My Pani pomożemy.
Prosimy do nas zadzwonic.**

Nasze godziny otwarcia:
Poniedziałek, środa, czwartek od 9.00 do 16.00
Piątek od 9.00 do 12.00

**Nasze porady są bezpłatne,
anonimowe i poufne.**

poln.

Punct de consiliere pentru emigrante

- Ați fost silită la prostituție?
- Ați fost închisă, bătută, amenintată, violată?
- Vi s-au luat documentele?
- Ați fost silită să predați banii primiti?
- N-ați fost plătită pentru munca Dvs.?
- Vi s-a interzis să încheiați munca de prostituție?

Noi vă ajutăm. Sunati-ne!

Programul cu publicul:
Luni, miercuri, joi: orele 9:00 – 16:00
Vineri: orele 9:00 – 12:00

**Noi vă consiliem gratuit,
anonim și confidențial.**

rum.

Консультационный пункт для мигранток

- Вас вынудили заниматься проституцией?
- Вас запирали, избивали, Вам угрожали, подвергали сексуальному насилию?
- У Вас отняли документы?
- Вам не оставляют заработанных Вами денег?
- Вам вообще не платят за работу?
- Вам не позволяют прекратить заниматься проституцией?

Мы Вам поможем! Звоните!

Часы работы:
Пон., среда, четверг: 9:00 – 16:00
Пятница: 9:00 – 12:00

Мы оказываем помощь бесплатно и анонимно, на доверительной основе.

RUSS.

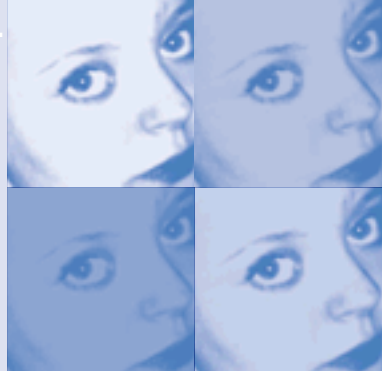
Göçmen Bayanlar Danışma Bürosu türk.

- Fuhuşa zorlandırıldınız mı?
- İçeriye kapatılıp dövüldünüz mü?
- Tehdit edildiniz mi?
- Size tecavüz edildi mi?
- Evraklarınız elinizden alındı mı?
- Paranızı vermeye mecbur tutulduanız mı?
- Çalışmış olduğunuz işin parası ödenmedi mi?
- Fahişelik işini bırakmanız yasaklandı mı?

**Biz size yardım edebiliriz.
Bize telefon açın.**

Büro saatlerimiz
Pazartesi, Çarşamba, Perşembe: 9:00 – 16:00
Cuma: 9:00 – 12:00

**Biz size Ücretsiz bilgi verimiz,
anonim ve gizli kalir.**



Eine Welt Zentrum Herne

Консултациянен център за жени – **bulg.**
мигрантки

- Бяхте ли принуждавана да упражнявате проституция?
- Бяхте ли заключвана, бита, заплашвана, изнасилвана?
- Бяха ли Ви отнети личните документи?
- Бяхте ли принуждавана да предавате парите си?
- Трябваше ли да работите, без да Ви се заплаща за това?
- Беше ли Ви забранявано да прекратите работата си като проститутка?

Ние ще Ви помогнем. Позвънете ни.

Нашето работно време:
понеделник, сряда, четвъртък: 9 – 16:00 часа
петък: 9 – 12:00 часа

**Ще Ви посъветваме безплатно,
анонимно и поверително.**

Beratungsstelle für Migrantinnen **dtsch.**

- Wurden Sie zur Prostitution gezwungen?
- Wurden Sie eingesperrt, geschlagen, bedroht, vergewaltigt?
- Wurden Ihnen Ihre Papiere abgenommen?
- Wurden sie gezwungen, Ihr Geld abzugeben?
- Wurden Sie für ihre Arbeit nicht bezahlt?
- Wurde Ihnen verboten, die Prostitutionsarbeit zu beenden?

Wir helfen Ihnen. Rufen Sie uns an.

Unsere Öffnungszeiten:
Mo., Mi., Do. 9:00 – 16:00 Uhr
Fr. 9:00 – 12:00 Uhr

**Wir beraten Sie kostenlos,
anonym und vertraulich.**

Advisory board for migrantwomen **engl.**

- You were forced into prostitution?
- You were locked in, beaten, threatened, raped?
- Your documents were taken away from you?
- Did they force you to hand over your money?
- You didn't receive any money for your work?
- You were hold up from giving up prostitution?

We can help you. Just call us.

Our office hours:
Mon., Wed., Thu.: 9:00 – 16:00 h
Fri.: 9:00 – 12:00 h

**We will advise you for free,
anonymously and confidentially.**

Centre d'information pour femmes migrantes **fr.**

- Avez-vous été contrainte à la prostitution ?
- Avez-vous été enfermée, maltraitée, menacée, violée ?
- Vos papiers ont-ils été confisqués ?
- Avez-vous été contrainte de vous défaire de votre argent ?
- Vous n'avez pas été payée pour votre travail ?
- Vous a-t-on interdit de vous arrêter de vous prostituer ?

**Nous vous aidons.
N'hésitez pas à nous contacter.**

Nos horaires d'ouverture :
Lundi, mercredi, jeudi : 9 h à 16 h
Vendredi : 9 h à 12 h

**Nous vous proposons une assistance gratuite,
dans l'anonymat et la confidentialité.**

Konsultācijas punkts migrantēm **lett.**

- Vai Jūs piespieda nodarboties ar prostitūciju?
- Vai Jūs tikāt iesprostota, sistā, izvarota, vai Jums draudēja?
- Val Jums tika atņemti dokumenti?
- Vai Jūs tikāt piespiesta atdot naudu?
- Vai Jums nesamaksāja par Jūsu darbu?
- Vai Jums tika aizliegts izbeigt nodarboties ar prostitūciju?

Mēs Jums palīdzēsim. Piezvaniet mums.

Mūsu darba laiks:
pirmd., otrd., ceturtd.: no plkst. 9:00 – 16:00
piektd.: no plkst. 9:00 – 12:00

**Mēs konsultējam bez maksas,
anonīmi un konfidenciāli.**

Konsultavimo biuras migrantėms **lit.**

- Jūs buvote priversta užsiėminėti prostitucija?
- Jums buvo grasinama? O gal buvote prieš savo valių uždaryta patalpoje, sumušta ar išprievartauta?
- Iš Jūsų buvo atimti dokumentai?
- Jūs buvote priversta atiduoti savo pinigų?
- Jums nebuvo sumokėta už Jūsų darbą?
- Jums buvo uždrausta pasitraukti iš prostitucijos verslo?

Mes Jums padėsime. Paskambinkite mums.

Mūsų darbo laikas:
Pirmadieniai, trečiadieniai ir ketvirtadieniai
dirbame nuo 9.00 iki 16.00 val.,
penktadieniai – nuo 9.00 iki 12.00 val.

**Mes suteiksime Jums nemokamą,
anoniminę ir patikimą konsultaciją.**